

La Chaux-d'Abel Les Amis des ânes baissent les bras page 6

Football Joël Agmagma et le FC Moutier visent haut page 13

LE JOURNAL

DEPUIS 1863 DU JURA



Samedi 10 août 2019
www.journaldujura.ch

No 184 CHF 3.70
J.A. - CH-2501 Bienne 1

Retrouvez
le Journal du Jura sur



9771424962007 60032

«En matière de bilinguisme, le Conseil municipal s'est réveillé»

Bienne Ardent défenseur de la cause francophone, le conseiller de ville Pascal Bord (PRR) avait critiqué en janvier le manque de volonté affiché par le Conseil

municipal à l'encontre du bilinguisme. Aujourd'hui, l'élu constate que la situation a changé. Nouvelle réglementation pour imposer le bilinguisme dans les publicités,

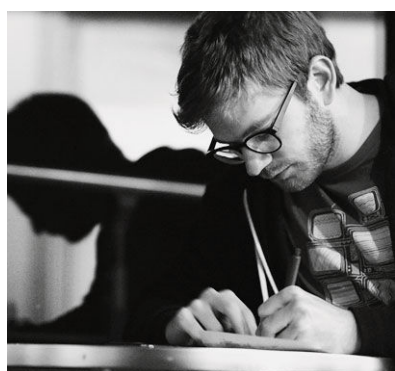
mesures pour encourager l'engagement de Romands au sein de l'administration... Le bilinguisme profite d'un «souffle nouveau», juge le politicien. **page 4**

Il imagine une vieille ville tout en Lego



Aimé Ehi

Bienne Arnaud Wälchli s'est pris de passion pour les Lego il y a quelques années. Depuis, il ambitionne de créer une vieille ville miniature faite uniquement de Lego. Il a déjà construit une première partie qui mesure 1m34 de long et contient plus de 7000 pièces. Mais le Biennois n'en est pas à son premier coup d'essai. Il a déjà construit le Palais des Congrès et la Coupole version Lego. **page 5**



Ldd

Tavannes

Un programme flamboyant pour les 20 ans du Royal

Le centre culturel va mettre les petits plats dans les grands pour fêter dignement cet anniversaire. Avec Thomas Wiesel. **page 3**

Rome

Après le coup de force, l'Italie plonge dans la crise

Le leader de la Ligue, Matteo Salvini, se lance dans la course à la présidence du Conseil et vise la majorité absolue. La rupture entre le Mouvement 5 étoiles et la Ligue était inévitable, trop de différences séparent ces deux partis. Décryptage. **page 23**



Blaise Droz

Pro Natura

La nature entre de bonnes mains

Ingénieure en environnement, Elisabeth Contesse a succédé à Alain Ducommun le 1er mai dernier au poste de chargée d'affaires de Pro Natura Jura bernois. **page 7**

Un «souffle nouveau» sur le bilinguisme

BIENNE Le conseiller de ville Pascal Bord (PRR) avait déploré en début d'année le laxisme de la Ville à l'encontre du bilinguisme. Il estime aujourd'hui que le Conseil municipal s'est réveillé.

PAR DIDIER NIETO

La Ville de Bienne soigne-t-elle véritablement son bilinguisme? La question est une véritable ritournelle dans la cité seelandaise. Aussi au niveau politique. En début d'année, elle a fait l'objet d'une interpellation interpartis déposée par le conseiller de ville Pascal Bord (PRR). Sans crier au catastrophisme, l'élu doutait de la volonté du Conseil municipal de mettre les francophones sur un pied d'égalité avec les germanophones. Un scepticisme alimenté, entre autres, par l'absence chronique du français sur les panneaux publicitaires ainsi que sur l'étiquetage dans les commerces et les restaurants. Pascal Bord déplorait, en outre, des lacunes au sein de l'administration, pas toujours capable, selon lui, de garantir un accueil bilingue – une récrimination qui a fait l'objet d'un postulat séparé (voir encadré). Par le passé, le parlementaire s'était également insurgé contre l'écrasante majorité d'Alémaniques aux postes clés de la Ville. Aujourd'hui, les doutes de Pascal Bord ne se sont pas complètement envolés. Mais ils se sont considérablement dissipés. «La situation s'est beaucoup développée depuis le début de l'année. Le Conseil municipal s'est réveillé», estime celui qui siège aussi au Conseil des affaires francophones de l'arrondissement de Bienne (CAF).

Les signes du réveil

Premier signe de ce «réveil»: l'exécutif a modifié cet hiver le Règlement sur la réclame à Bienne. La nouvelle mouture, qui doit encore être approuvée par le canton puis par la population, imposera le français et l'allemand sur toutes les publicités étalées dans l'espace public (voir Le JdJ du 1er mars). En revanche, la Ville se montre



Pascal Bord insiste sur un point: les revendications des Romands sont en faveur du bilinguisme: «Elles ne doivent pas desservir les Alémaniques.» A.

sceptique quant à l'obligation du bilinguisme dans les magasins et les restaurants, pour des raisons liées à la liberté du commerce notamment. «Légalement, une telle contrainte est délicate», admet Pascal Bord. Autre décision prise au profit de la minorité francophone: au printemps, le Conseil municipal a édicté des mesures pour augmenter le nombre de cadres romands au sein de l'administration. Plus récemment, la Ville, épaulée par le CAF et le Forum du bilinguisme, a enfin obtenu que la Confédération installe des panneaux bilingues sur la branche Est. A l'échelle cantonale, le bilinguisme bénéficie aussi d'une attention nouvelle. En juin, le Conseil exécutif a adopté une vingtaine de mesures destinées à valoriser la coexistence du

français et de l'allemand. «Le bilinguisme n'est pas «uniquement» un principe fondamental pour Bienne, mais doit aussi être respecté de manière conséquente au niveau cantonal», souligne d'ailleurs le Conseil municipal dans sa réponse à l'interpellation de Pascal Bord. L'élu reconnaît que le bilinguisme est porté par «un souffle nouveau» depuis plusieurs mois. «Je ne sais pas si c'est un phénomène qui revient par vague, mais les actions coordonnées des milieux politiques et des institutions portent leurs fruits. Les Romands ont aussi moins peur de faire entendre leurs réclamations», analyse Pascal Bord. «Mais il faudra veiller à ce que ces bonnes intentions débouchent sur des faits, tout en continuant le travail de sensibilisation.»

Pas de problème majeur, mais...

Pascal Bord n'a jamais été confronté au problème. Mais il en a eu vent de plusieurs sources: l'administration biennoise n'est pas toujours en mesure d'offrir un accueil bilingue à la population. Dans un postulat interpartis déposé en janvier, le libéral-radical a donc prié la Ville de s'assurer que chaque citoyen biennois peut être servi en français ou en allemand. Pour le Conseil municipal, il est «incontesté» que les deux langues doivent revêtir la même valeur dans les relations avec l'administration. En principe, chaque collaborateur doit être en mesure de répondre en français et en allemand à des questions de routine, insiste l'exécutif. Et si tel n'est pas le cas, il faut garantir qu'un collègue puisse prendre le relais. Si le Conseil municipal se dit convaincu que le bilinguisme «ne pose pas de problème majeur» dans l'administration, il n'exclut toutefois pas des difficultés ponctuelles. La situation sera réexaminée dans chaque service dans le cadre du renouvellement du Label du bilinguisme prévu l'an prochain. Si nécessaire, la Ville envisage d'étoffer les cours de langues qu'elle propose déjà à ses employés, voire de mettre en place de «nouvelles mesures», sans donner davantage de précisions. «Cela va dans la bonne direction», juge Pascal Bord. Le postulat sera débattu lors du Conseil de ville du 22 août. **DNI**

EN
BREF

BIENNE

La Ville cherche toujours des auteurs

Le concours pour la rédaction du préambule du nouveau Règlement de la Ville est encore ouvert jusqu'au 16 août. Chaque habitant de la cité seelandaise est invité à rédiger un texte bref qui servira d'introduction à la nouvelle constitution biennoise. Les auteurs des trois meilleurs textes seront récompensés d'un prix. Conditions de participation et exemples de textes déjà envoyés à consulter sur www.biel-bienne.ch/reglementdeville. **C-DNI**

Le chômage stagne dans le canton

ÉCONOMIE Le nombre de chômeurs est demeuré quasiment constant en juillet dans le canton de Berne (+83 personnes, à 9295). Le taux de chômage s'est maintenu à 1,6% – il est également resté inchangé à l'échelle nationale (2,1%). Si le chômage a encore reculé dans la construction et dans l'hôtellerie-restauration le mois passé, il s'est accentué chez les jeunes adultes. Cette hausse est courante à cette période de l'année: arrivés en fin de formation, nombre de jeunes n'ont pas encore de solution de raccordement. La ville de Bienne a aussi connu une stagnation de son taux de chômage (3,4%). Quelque 921 personnes étaient à la recherche d'un emploi le mois passé, principalement dans les professions spécialisées et auxiliaires. Dans le Jura bernois en revanche, le chômage a légèrement augmenté, passant de 2,3% à 2,5%. En juillet, les demandeurs d'emploi étaient au nombre de 712, contre 671 le mois précédent. **C-DNI**

PUBLICITÉ



www.cinevital.ch / Tél.: 0900 900 921 (-.80/min. + -.80/appel)



LUNCH'KINO LUNCH'CINEMA

täglich um - chaque jour à 12:15 - Kino Rex!

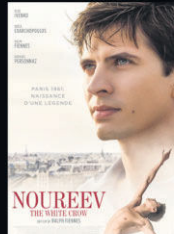
08.08.2019



15.08.2019



22.08.2019



29.08.2019



05.09.2019



Infos: 0900 900 921 (-.80/appel + -.80/min.) oder auf www.cinevital.ch

MYLENE FARMER

2019
LE FILM
BELUGA

SÉANCE UNIQUE AU CINÉMA
7 NOVEMBRE | 20H

PATHELIVE.COM